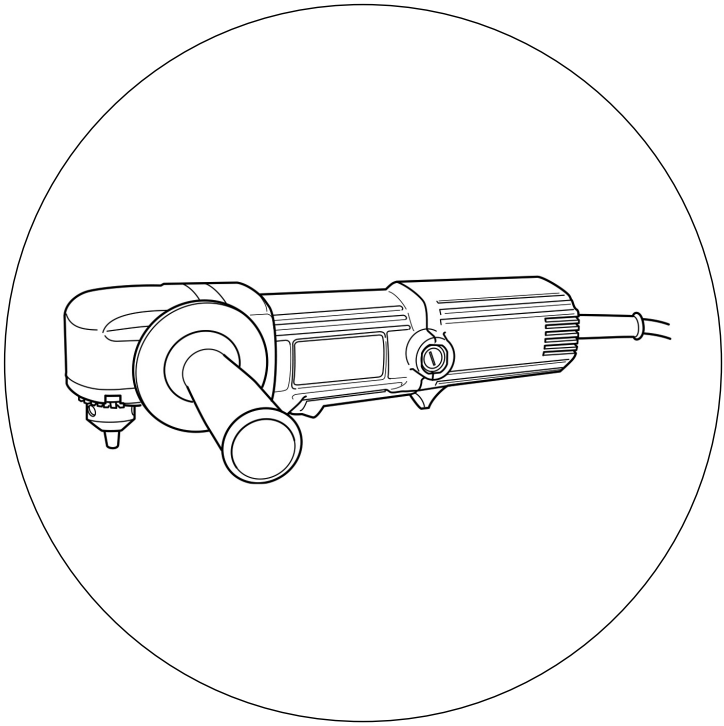
HiKOKI

Angle Drill
彎頭電鑽
حفر بزاوية

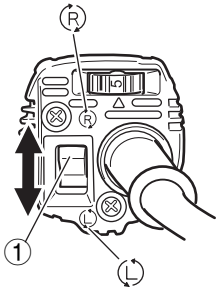
D 10YB

Handling instructions
使用說明書
تعليمات المعالجة

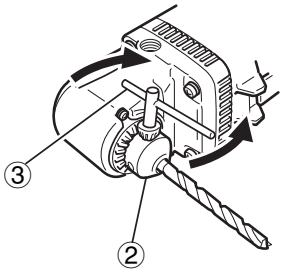


Read through carefully and understand these instructions before use.
使用前務請詳加閱讀。
اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل الاستخدام.

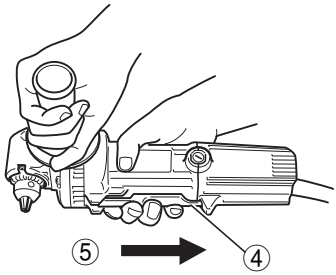
1



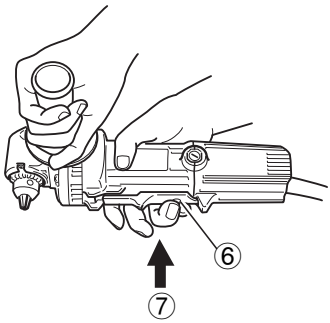
2



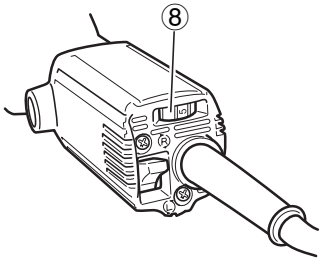
3



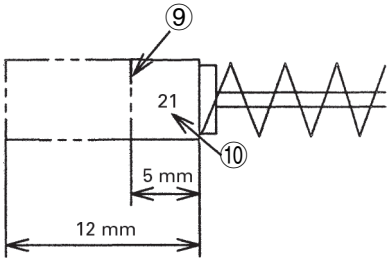
4



5



6



	English	中國語	العربية
①	Reversing switch lever	換向開關柄	قلب ذراع المفتاح
②	Drill chuck	鑽子卡盤	مقبض الحفر
③	Chuck wrench	卡盤扳手	مفتاح الظرف
④	Switch lever	開關柄	ذراع المفتاح
⑤	Switch on	開關打開	تشغيل
⑥	Round convex on surface of switch lever	開關柄表面球形凸起	محدب مستدير على سطح ذراع المفتاح
⑦	Switch off	開關關閉	إيقاف تشغيل
⑧	Dial	撥盤	قرص مدرج
⑨	Wear limit	磨損極限	حد التآكل
⑩	No. of Carbon Brush	碳刷號	عدد الفرش الكربونية

GENERAL SAFETY RULES

WARNING!
Read all instructions

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) **Work area**
   a) **Keep work area clean and well lit.**
   Cluttered and dark areas invite accidents.
   b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
   Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
   c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
   Distractions can cause you to lose control.

2) **Electrical safety**
   a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
   Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
   There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
   Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
   Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
   Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) **Personal safety**
   a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
   A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**
   Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
   Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
   d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
   A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
   e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
   This enables better control of the power tool in unexpected situations.
   f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
   Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
   g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
   Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) **Power tool use and care**
   a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
   The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
   b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
   Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
   c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
   Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
   d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
   Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
   e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools' operation.**
   If damaged, have the power tool repaired before use.
   Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
   f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
   Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
   g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
   Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) **Service**
   a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
   This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

PRECAUTIONS ON USING ANGLE DRILL

1. Hold the drill and side handle securely with both hands when using.
2. Do not wear gloves made of stuff liable to roll up such as cotton, wool, cloth or string, etc.
3. Prior to drilling into walls, ceilings or floors, ensure there are no electric cables or conduits inside.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110 V, 115 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Power input*	500 W
No-load speed	500 – 2300 /min
Drill chuck capacity	10 mm
Capacity: Steel Wood	10 mm 22 mm
Weight (without cord)	1.5 kg

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

(1) Chuck wrench 1
(2) Side handle 1

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

○ Drilling holes on various metal, wood and plastics.

PRIOR TO OPERATION

1. **Power source**
   Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. **Power switch**
   Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, inviting serious accident.
3. **Extension cord**
   When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. **Confirm the direction of bit rotation (Fig. 1)**
   The bit rotates clockwise (viewed from the top side) by pushing the R-side of the reversing switch lever. The L-side of the lever is pushed to turn the bit counterclockwise.

CAUTION

Never change the direction of bit rotation while operating.
Turn the power switch OFF before changing the direction of bit rotation; otherwise, burning of the motor will result.

5. **Mounting drill bits (Fig. 2)**
   Tighten drill bits with the chuck wrench. There are three holes in which the chuck wrench should be inserted. Tighten them equally in turn at three holes, without tightening them only at one hole. The drill bit can be removed in the opposite method as mentioned above.
6. **How to select drill bits**

(1) When drilling holes in metals or plasstics:
Use ordinary metalworking drill bits, applicable drill sizes range from min. 1.5 mm to drill chuck capacity.
(2) When drilling holes in wood:
Use woodworking drill bits. For small holes of 6.5 mm diam. or below, use metalworking drill bits.

7. **Fixing the side handle**
   Screw the side handle into the gear cover.

HOW TO USE

1. **Switching instruction**

(1) Turning the switch on
Slide the switch lever on the main body backward as illustrated in **Fig. 3**. When you slide it backward completely, the switch gets turned on and locked in that condition.
(2) Turning the switch off
Press the round convex on the surface of the switch lever as illustrated in **Fig. 4**. Then, the lock comes off, the switch lever returns forward on the main body by the spring's force, and the switch gets turned off.

CAUTION

Check and make sure positively that the switch is off before inserting the plug into the power outlet. Otherwise, a sudden start of the tool definitely results an accident.

2. **Pressing force of drill**
   You can not get holes quickly even if pressing it by strong force more than necessary.
   It not only damages the tip of drill bits and decreases the efficiency of operation, but also shortens the life of the drill.
3. **When drilling completely through the material**
   When the drill bit bores completely through the material, careless handling often results in a broken drill bit or damage to the drill body itself due to the sudden movement of the drill. Always be alert and ready to release pushing force and hold the drill body securely with both hands when drilling through the material.

4. **Adjusting the drilling speed**
   D10YB is equipped with electric control circuit which enables non-step speed control.
   To adjust the speed, turn the dial shown in **Fig. 5**. When the dial is set to "1", the drilling speed is minimum speed (500 /min). When the dial is set to "5", the drilling speed is maximum speed (2300 /min). Adjust the drilling speed according to the material.

NOTE

When the dial is set to "1", there can be cases where no rotation takes place due to a power situation, etc. In this case, raise the dial slightly before use.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. **Inspecting the drill bits**
   Since use of an abraded drill bits will cause motor malfunctioning and degraded efficiency, replace the drill bits with a new one or resharpening without delay when abrasion is noted.
2. **Inspecting the mounting screws:**
   Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. **Maintenance of the motor**
   The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
4. **Inspecting the carbon brushes (Fig. 7)**
   The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brushes with new ones which have the same carbon brush No. shown in the figure when they become worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.
5. **Replacing carbon brushes**
   Disassemble the brush caps with a slotted-head screwdriver the carbon brushes can be easily removed.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

一般安全規則

警告！
閱讀所有說明
未遵守下列之說明可能導致電擊、火災及/或嚴重傷害。
「電動工具」一詞在下列警告中，關係到電源操作（有線）之電動工具或電池操作（無線）之電動工具。

記住這些說明

1）工作場所
   a）**保持工作場所清潔及明亮。**
   雜亂及昏暗區域易發生意外。
   b）**勿在易產生爆炸之環境中操作，譬如有易燃液體、瓦斯或粉塵存在之處。**
   電動工具產生火花會引燃粉塵或煙氣。
   c）**當操作電動工具時，保持兒童及過往人員遠離。**
   分神會讓你失去控制。
2）電氣安全
   a）**電動工具插頭必須與插座配合，絕不可以任何方法修改插頭，且不得使用任何轉接插頭於有接地之電動工具。**
   不修改插頭及所結合之插座可減少電擊。
   b）**避免身體接觸到接地面諸如管子、散熱器、爐灶及冰箱。**
   如果你的身體接地或搭地，會增加電擊的危險。
   c）**勿讓電動工具淋雨或曝露在潮濕的環境下。**
   電動工具進水會增加電擊的危險。
   d）**勿濫用電源線。絕勿使用電源線去纏繞、拖拉電動工具或拔插頭，保持電源線遠離熱氣、油氣、尖角或可動零件。**
   損壞或纏繞的電源線會增加電擊之危險。
   e）**電動工具在室外操作時要使用一適合室外用的延長線。**
   使用合適之室外用延長線會減少電擊的危險。
3）人員安全
   a）**保持機警，注意你正在做什麼，並運用普通常識操作電動工具。**
   當你感到疲勞或受藥品、酒精或醫療影響時，勿操作電動工具。
   操作中瞬間的不注意可能造成人員嚴重的傷害。
   b）**使用安全裝備，常時佩戴安全眼鏡。**
   安全裝備有防塵口罩、防滑安全鞋、硬帽，或在適當情況下使用聽覺防護，可減少人員傷害。
   c）**避免意外地啟動。在插電前確認開關是在“off”的位置。**
   以手指放在開關握持電動工具，或在電動工具的開關於“on”的狀況下插上插頭，都會導致意外發生。
   d）**在將電動工具啟動前，先卸下任何調整用鑰匙或扳手。**
   扳手或鑰匙遺留在電動工具的轉動部位時，可能導致人員傷害。
   e）**身體勿過度伸張，任何時間要保持站穩及平衡。**
   以便在不預期的狀態下，能對電動工具有較好的控制。
   f）**衣著要合宜，別穿太鬆的衣服或戴首飾。保持你的頭髮、衣服及手套遠離轉動部位。**
   寬鬆的衣服、手飾及長髮會被捲入轉動部位。
   g）**如果裝置要用於粉塵抽取及集塵設施，要確保其連接及正當使用。**
   使用此類裝置能減少與粉塵有關之危害。
4）電動工具之使用及注意事項
   a）**勿強力使用電動工具，使用正確之電動工具為你所需。**
   正確使用電動工具會依其設計條件使工作做得更好更安全。
   b）**如果開關不能轉至開及關的位置，勿使用電動工具。**
   任何電動工具不能被開關所控制是危險的，必須要修理。
   c）**在做任何調整、更換配件或收存電動工具時，要將插頭與電源分開，且/或將電池從電動工具中取出。**
   此種預防安全措施可減少意外開啟電動機之危險。
   d）**收存停用之電動工具，遠離兒童，且不容許不熟悉電動工具或未瞭解操作電動工具說明書的人操作電動工具。**
   在未受過訓練的人手裡，電動工具極為危險。
   e）**保養電動工具，檢核是否有可動零件錯誤的結合或卡住、零件破裂及可能影響電動工具操作的任何其他情形。**
   電動工具如果損壞，在使用前要修好。許多意外皆肇因於不良的保養。
   f）**保持切割工具銳利清潔。**
   適當的保養切割工具，保持銳利之切削鋒口，可減少卡住並容易控制。
   g）**按照說明書使用電動工具、配件及刀具等，使用特殊型式之電動工具時要考量工作條件及所執行之工作。**
   使用電動工具未如預期用途之操作時，會導致危害。

5） 維修

a) 讓你的電動工具由合格修理人員僅使用相同的維修零件更換。

如此可確保電動工具的安全得以維持。

注意事項

不可讓孩童和體弱人士靠近工作場所。

應將不使用的工具存放在孩童和體弱人士伸手不及的地方。

使用彎頭電鑽時的注意事項

1. 使用時用雙手緊緊拿住電鑽和側柄。
2. 請勿戴用易於被卷起的材料（如棉、毛、布或棉線等）織成的手套。
3. 在牆上、天花板或地板上鑽孔之前，請確認其中無電纜或管道通過。

規　格

電壓（按地區）*		（110 V，115 V，220 V，230 V，240 V）～
輸入功率*		500W（台灣：470W）
額定輸出功率		250W
無負荷速度		500 - 2300轉/分
電鑽卡盤容量		10 mm
能　力	金　屬	10 mm
	木　材	22 mm
重量（不含線纜）		1.5 kg

* 當須改變地區時應檢查產品上的銘牌。

標準附件

(1) 卡盤扳手 1
(2) 側柄 1

標準附件可能不預先通告而徑予更改。

用　途

○ 在各種金屬，木材和塑料上鑽孔。

作業之前

1. **電源**
   確認所使用的電源與工具銘牌上標示的規格是否相符。
2. **電源開關**
   確認電源開關是否切斷。若電源開關接通，則插頭插入電源插座時電動工具將出其不意地立刻轉動，從而招致嚴重事故。
3. **延伸線纜**
   若作業場所移到離開電源的地點，應使用容量足夠，鎧裝合適的延伸線纜，並且要盡可能地短些。
4. **確認鑽頭轉向（圖 1）**
   按下反向開關柄的 R－側時，鑽頭便按順時針方向旋轉。而按下開關柄的 L－側時，鑽頭則按逆時針方向旋轉。

> 注意：切勿在操作時更改鑽頭的轉向。
> 更改鑽頭的轉向前，請關掉電源開關。否則，會燒毀馬達。

5. **安裝鑽頭**
   用夾頭扳手擰緊鑽頭。在夾頭上有三個夾頭扳手可以插入的孔，平均用力擰三個孔固定鑽頭，不要只擰一個孔固定鑽頭。用上述的相反動作即可拆下鑽頭。
6. **怎樣選擇鑽頭**

(1) 在金屬或塑料上鑽孔時
用普通金屬加工鑽頭，可用的鑽頭大小：從最小 1.5 mm 到最大能力。

(2) 在木材上鑽孔時
用普通木材加工鑽頭。鑽等于或小於 6.5 mm 的小孔徑時用金屬加工鑽頭。

7. **固定側柄**
   把側柄旋進齒輪罩。

彎頭電鑽的使用方法

1. **轉換說明**

(1)打開開關

如圖 3 所示，向後撥動鑽體上的開關柄。將其向後完全轉動時，開關便會打開並被鎖定於該狀態。

(2)關閉開關

如圖 4 所示，按開關柄表面的圓形凸起後鎖定被取消，開關柄靠彈簧壓力回到鑽體前部，並且開關被關閉。

> 注意：在將插頭插入電源插座之前，務請確認開關處於關閉狀態。否則，電動工具突然起動會導致事故發生。

2. **彎頭電鑽的壓力**

不可用超過正常的壓力來加快鑽孔速度。這樣不僅會損壞鑽頭尖，降低工作效率，而且會縮短電鑽壽命。

3. **鑽通材料時**

當鑽頭完全鑽通材料時，請小心操作，否則電鑽的突然移動會導致鑽頭或電鑽受損。當將要鑽通材料時，請時刻警惕，作好釋放壓力的準備，並用雙手抓緊電鑽。

4. **調整鑽孔速度**

D10YB 帶有電子控制電路，可進行無級速度控制。

要調整速度時，轉動圖 5 所示的撥盤。當撥盤設定於“1”時，鑽孔速度為最慢速度（500 轉/分）；當撥盤設定於“5”時，鑽孔速度為最快速度（2300 轉/分）。請根據材料調整鑽孔速度。

> 注意：撥盤的刻度為“1”時，有時因電源等原因而不轉動。這時，請提高撥盤的刻度後再使用。

維　護　和　檢　查

1. **檢查鑽頭**

由於使用磨損後的鑽頭會使馬達工作失常，並會降低效率。所以一旦發現鑽頭磨損，應立即用新的鑽頭或者磨鋒利的鑽頭進行更換。

2. **檢查安裝螺釘**

要經常檢查安裝螺釘是否緊固妥善。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事故。

3. **電動機的維護**

電動機繞線是電動工具的心臟部。應仔細檢查有無損傷，是否被油液或水沾濕。

4. **檢查碳刷（圖 7）**

馬達使用碳刷，它是消耗部品，因為使用過久的碳刷將會導致馬達故障，用具有相同碳刷號的新碳刷去更換舊的，碳刷編號用數字表示碳刷何時用舊或接近於磨損極限此外，要經常保持碳刷清潔以及保証它在刷握裡能自由滑動。

5. **更換碳刷**

用無頭螺絲刀卸下碳刷蓋，然後可以很容易地取下碳刷。

> 注意：為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

4 ضبط سرعة المثقب
تم تجهيز D10YB بدائة تحكم كهربية والتي تُمكن التحكم ذات السرعة غير التدريجية.
لضبط السرعة، قم بتدوير القرص الموضح في **الشكل 5**.عند ضبط القرص على "1"، يكون الحد الأدنى لسرعة الثقب هو (500 /دقيقة). عند ضبط القرص على "5"، يكون الحد الأقصى لسرعة الثقب هو (2300 /دقيقة). قم بضبط سرعة الثقب وفقًا للمادة.

ملاحظة
عندما يتم ضبط القرص على "1"، من الممكن أن تتواجد بعض الحالات التي لا يحدث بها تدوير بسبب وضع الطاقة، وغير ذلك. في هذه الحالة، ارفع القرص برفق قبل الاستخدام.

الصيانة والفحص

1 فحص مثاقب الحفر
نظرًا إلى أن مثاقب الحفر المتآكلة تؤدي إلى تلف المحرك والتقليل من الكفاءة، استبدل مثاقب الحفر أو قم بشحذها فور ملاحظتك لأي تآكل.

2 فحص مسامير التثبيت
قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أية مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفشل في القيام بذلك إلى مخاطر.

3 صيانة المحرك
ملف وحدة المحرك هو "الجزء الأوسط" من أداة الطاقة.
تاكد باستمرار من عدم تلف الملف و/أو بلله بواسطة الزيت أو الماء.

4 فحص الفرشاة الكربونية (الشكل 7)
يستهلك المحرك الفرشاة الكربونية وهي من الأجزاء غير معمرة. نظرًا لأن تآكل الفرشاة الكربونية قد ينتج عنه وجود مشاكل بالمحرك، قم باستبدال الفرشاة الكربونية بأخرى جديدة لديها نفس رقم الفرشاة الكربونية كما هو موضح في الشكل عند تآكلها أو اقترابها من "حد التآكل". بالإضافة إلى ذلك، قم بتنظيف الفرشاة الكربونية باستمرار والتأكد من انزلاقها بسلاسة داخل مقابض الفرشاة.

5 استبدال الفرشاة الكربونية
قم بفك أغطية الفرشاة باستخدام مفك صغير برأس ذو فتحات. وبعد ذلك يمكن نزع الفرش الكربونية بسهولة.

ملاحظة
تبعًا لبرنامج HiKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير المواصفات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.

الاحتياطات اللازمة عند استخدام الحفر بزاوية

1 امسك المثقاب وضع المقبض جانبًا بأمان بكلتا اليدين عند الاستخدام.
2 لا ترتدي قفازات مصنوعة من مادة خام عرضة لأن تلتف حول نفسها مثل القطن أو الصوف أو القماش أو خيط أو غيرها.
3 قبل أن تقوم بعمليات الحفر في الحائط، والأسقف أو الأرضيات، تأكد من عدم وجود كابلات كهربائية أو موصلات بالداخل.

المواصفات

الجهد الكهربي (حسب المناطق)*	(110 فولت 115 فولت 220 فولت 230 فولت 240 فولت) ~
إدخال الطاقة*	500 وات
السرعة بدون حمل	500 - 2300 /دقيقة
سعة ظرف المثقب	10 مم
السعة: الصلب الخشب	10 مم 22 مم
الوزن (بدون السلك)	1.5 كجم

* تأكد من فحص لوحة الاسم الموجودة على المنتج حيث أنها عُرضة للتغيير حسب المنطقة.

ملحقات قياسية

(1) مفتاح الظرف.....1
(2) مقبض جانبي.....1

يمكن تغيير المحلقات القياسية دون إخطار.

تطبيقات

○ ثقب الفتحات على الأسطح المعدنية والخشبية والبلاستيكية المتنوعة.

قبل التشغيل

1 مصدر الطاقة
تأكد من أن مصدر الطاقة الذي سيتم استخدامه مطابق لمتطلبات الطاقة المحددة على لوحة الاسم الموجودة على المنتج.

2 مفتاح الطاقة
تأكد من أن مفتاح الطاقة على الوضع إيقاف. في حالة توصيل القابس بالمقبس وكان مفتاح الطاقة على الوضع تشغيل، فسيتم تشغيل أداة الطاقة على الفور، مما قد يؤدي إلى وقوع حادث خطير.

3 سلك التوصيل الإضافي
عند إزالة منطقة العمل من مصدر الطاقة، استخدم سلك توصيل إضافي ذو سمك كافٍ وسعة مقننة. يجب أن يظل سلك التوصيل الإضافي قصيرًا بقدر المستطاع.

4 تأكد من اتجاه دوران المثقب (الشكل 1)
يدور المثقب في اتجاه عقارب الساعة (التي تظهر من الجانب العلوي) بالضغط على جانب R من ذراع مفتاح القلب. يتم دفع الجانب L لإدارة اللقمة عكس اتجاه عقارب الساعة.

تنبيه
لا تغير اتجاه دوران اللقمة أثناء التشغيل مطلقًا.
قم بإيقاف تشغيل مفتاح الطاقة قبل تغيير اتجاه دوران اللقمة؛ وإلا، سينتج عن ذلك احتراق المحرك.

5 تركيب مثقب الحفر (الشكل 2)
أحكم مثقب الحفر بمفتاح الظرف. توجد ثلاث فتحات يجب إدخال مفتاح الظرف فيها. اربطها بالتساوي يلفه في الفتحات الثلاث، دون ربطها في فتحة واحدة فقط. يمكن إزالة لقمة الثقب بأسلوب معاكس لما هو وارد أعلاه.

6 كيفية تحديد مثقب الحفر
(1) عند عمل فتحات في المعادن أو المواد البلاستيكية:
استخدم مثقب حفر المواد المعدنية العادية، تتراوح أحجام المثقب المستخدم بحد أدنى 1.5 مم لسعة مقبض الحفر.
(2) عند عمل فتحات في المواد الخشبية:
استخدم مثقب حفر المواد الخشبية. بالنسبة للفتحات الصغيرة بقطر 6.5 مم. أو أقل، استخدم مثقب حفر للمواد المعدنية.

7 قم بتثبيت المقبض الجانبي
قم بتثبيت المقبض الجانبي بغلاف الترس.

كيفية الاستخدام

1 تعليمات التشغيل
(1) قم بتشغيل المفتاح
قم بتحريك ذراع المفتاح على الهيكل الرئيسي للخلف كما هو موضح في **الشكل 3**.عندما تقوم بتحريكه للخلف تمامًا، سوف يتم تشغيل المفتاح ويتم إغلاقه في هذه الحالة.
(2) قم بإيقاف تشغيل المفتاح
اضغط على المحدب المستدير على سطح ذراع المفتاح كما هو موضح في **الشكل 4**. بعد ذلك، يتم إيقاف تشغيل القفل، يعود ذراع المفتاح للأمام على الهيكل الرئيسي من خلال ضغط عمود الدوران، وإيقاف تشغيل المفتاح.

تنبيه
تأكد من إيقاف تشغيل المفتاح بإيجابية قبل إدخال القابس في مأخذ الطاقة. وإلا، فقد ينتج عند التشغيل المفاجئ للعدة الكهربية وقوع حوادث بالتأكيد.

2 قوة ضغط المثقب
لا يمكنك الحصول على الثقوب بسرعة حتى عند الضغط عليها بواسطة القوة المفرطة أكثر من اللازم.
فلا يؤدي ذلك إلى تلف طرف مثقب الحفر وتقليل كفاءة التشغيل فقط بل يؤدي أيضًا إلى تقصير عمر المثقب.

3 عند الثقب داخل المادة بالكامل
عندما يخترق المثقب تمامًا عبر المادة، قد يؤدي التعامل بإهمال غالبًا إلى كسر المثقب أو تلف هيكل المثقب ذاته بسبب الحركة المفاجئة للمثقب. كن يقظًا ومستعدًا لتحرير قوة الدفع وامسك جسم المثقب بأمان بكلتا اليدين عند الثقب عبر المادة.

تعليمات السلامة العامة

تحذير !!!
يرجى قراءة جميع التعليمات

قد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات الموضحة أدناه إلى حدوث صدمة كهربية أو نشوب حريق أو إصابة خطيرة.
المصطلح "العدة الكهربائية" الوارد في جميع التحذيرات الموضحة أدناه يشير إلى العدة الكهربائية الرئيسية (السلكية) الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) للبطارية.

يرجى اتباع التعليمات التالية:

1) أمان منطقة العمل

أ) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك.
فالفوضى في مكان العمل ومجالات العمل الغير مضاءة تتسبب في وقوع حوادث.

ب) لا تقم بتشغيل العدد الكهربائية في أجواء انفجارية أي في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غبار.
تحدث العدد الكهربائية شرارة تعمل على إشعال غبار الأدخنة.

ت) حافظ على أن تكون العدد الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال أو المحيطين بك.
أي شكل من أشكال التشتيت من الممكن أن تؤدي إلى فقدك السيطرة.

2) الوقاية من الصدمات الكهربية

أ) يجب توصيل القابس بمنفذ الكهرباء، يحظر تعديل القابس باي طريقة.
لا تستخدم أي قابس مهايئ مع العدد الكهربائية الأرضية.
تخفض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر حدوث الصدمات الكهربائية.

ب) تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح الأرضية مثل الأنابيب والمبادلات الحرارية والثلاجات والمواقد.
في حالة ملامسة جسمك لأي من تلك الأسطح الأرضية هناك خطورة لتعرضك لصدمة كهربية.

ت) لا تعرض العدد الكهربائية للمطر أو الرطوبة.
يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

ث) لا تسيء استعمال الكابل (السلك)، لا تستعمله مطلقاً لحمل أو شد أو دفع العدة الكهربائية أو لسحب القابس من المقبس.
وحافظ عليه بعيداً عن مصادر الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة.
تزيد الكابلات (الأسلاك) التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربية.

ج) في حالة تشغيل العدة الكهربائية بالخارج، ينصح باستخدام سلك (كابل) يتناسب مع الاستعمال الخارجي.
قم باستخدام سلك مناسب مع الاستعمال الخارجي للتقليل من خطورة التعرض لصدمة كهربية.

3) السلامة الشخصية

أ) كن يقظًا وأنتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم العدة الكهربائية في حالة شعورك بالتعب أو إذا كنت تحت تأثير مواد مخدرة أو أدوية أو مواد كحولية.
عدم الإنتباه للحظة واحدة عند إستخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

ب) استخدم أدوات الأمان. قم دائمًا بارتداء القناع الواقي للعين.
ستعمل أدوات الأمان مثل القناع الواقي من الغبار أو أحذية الأمان المضادة للانزلاق أو قبعة صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض لإصابات شخصية.

ت) تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل التوصيل.
يؤدي حمل أدوات الطاقة مع وجود إصبعك في المفتاح أو توصيل أدوات الطاقة التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل إلى احتمال وقوع حوادث.

ث) انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.
وجود مفتاح ربط أو مفتاح ضبط على يسار الجزء المتحرك من العدة الكهربائية يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.

ج) لا تقترب من العدة الكهربائية، اترك مسافة مناسبة بينك وبين العدة الكهربائية وحافظ على توازنك في جميع الأوقات.
سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.

ح) قم بارتداء ملابس مناسبة، لا ترتدي ملابس فضفاضة أو بها أطراف سائبة أو حلي، وحافظ دائماً على إبعاد شعرك والملابس التي ترتديها والقفاز بعيداً عن الأجزاء المتحركة من العدة الكهربائية.
قد تتشابك الملابس الفضفاضة أو التي بها أطراف أو الحلي أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة للمنقاب.

خ) إن جاز تركيب أجهزة شفط وتجميع الغبار. فتأكد من أنها متصلة ويتم استخدامها بشكل سليم.
من الممكن أن يؤدي استخدام هذه الأجهزة إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالغبار.

4) طريقة استخدام العدة الكهربائية والعناية بها:

أ) لا تفرط في استخدام العدة الكهربائية، واستخدم العدة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.
عند استخدامك العدة الكهربائية المخصصة لذلك فإن هذا يساعدك على الحصول على نتيجة أفضل وأكثر أمناً تبعاً للمهمة التي تم تصميم المنقاب لها.

ب) في حالة تعطل مفتاح التشغيل عن العمل لا تستخدم العدة الكهربائية.
أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم في مفتاح التشغيل الخاص بها فإنها تشكل خطراً عند استخدامها ويجب إصلاح هذا المفتاح.

ت) قم بفصل القابس عن مصدر الطاقة قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين أدوات الطاقة.
تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

ث) قم بتخزين العدد الكهربائية الغير مستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لأي شخص ليس لديه فكرة عن تشغيل المنقاب بالاقتراب من هذه الادوات أو تشغيلها.
أدوات التشغيل تمثل خطورة في أيدي الأشخاص الغير مدربين عليها.

ج) تأكد من سلامة العدد الكهربائية، قم بفحصها جيداً من ناحية مدى ترابط الأجزاء المتحركة أو وجود أي كسر في أي جزء من أجزائها بما يؤثر على تشغيلها.
في حالة حدوث تلف بأدوات التشغيل يجب إصلاحها قبل الاستخدام.
عدم صيانة أدوات التشغيل أو القيام بعملية الصيانة بشكل غير صحيح يؤدي إلى حدوث الكثير من الحوادث.

ح) يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة ونظيفة
يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة الحواف بحيث يسهل التحكم فيها.

خ) استخدم أداة الطاقة، والملحقات وأقلام القطع إلخ، بما يتوافق مع هذه التعليمات وبالطريقة المخصصة لنوع أداة الطاقة المحدد، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والعمل المطلوب القيام به.
قد يؤدي استخدم أداة الطاقة للأغراض غير المخصصة لها إلى وجود موقف خطير.

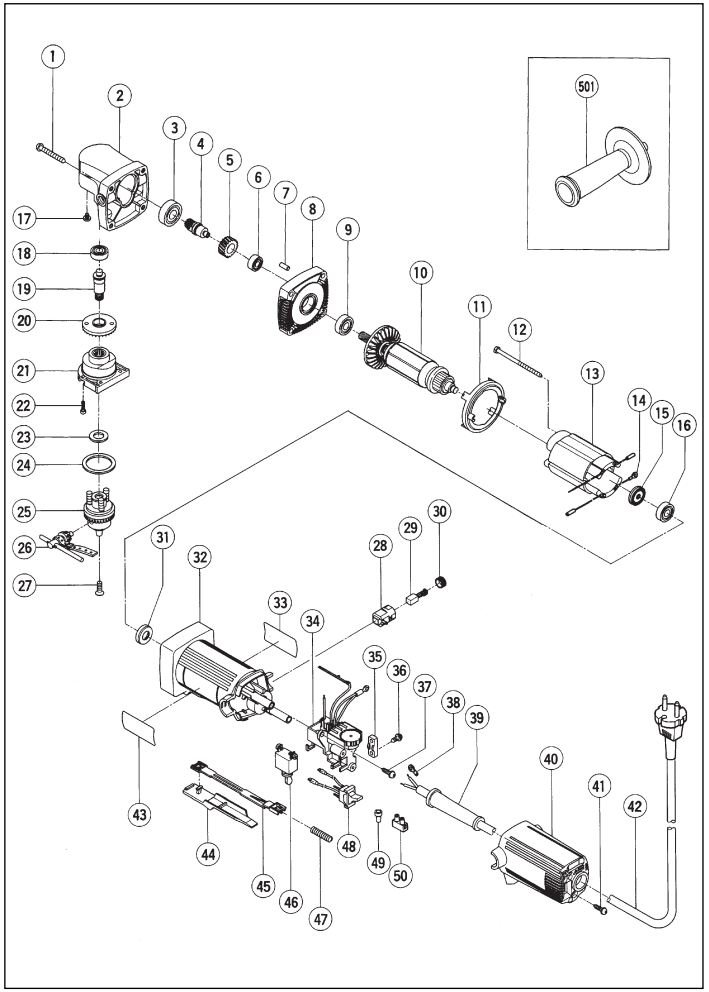
5) الخدمة

أ) اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين وفقط باستعمال قطع الغيار الأصلية فقط .
يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

الاحتياطات

يرجى وضع العدة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال وكبار السن.
في حالة عدم الاستخدام يجب الحفاظ على العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال وكبار السن.

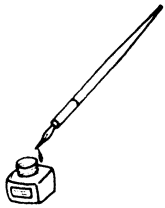
The exploded asssembly drawing should be used only for authorized service center.

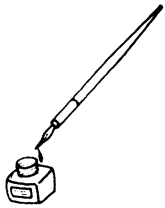


Item No.	Part Name
1	Tapping Screw D5 × 40
2	Gear Cover
3	Ball Bearing (6001VVCMPS2L)
4	Second Pinion
5	First Gear
6	Ball Bearing (606ZZC2PS2L)
7	Bearing Lock
8	Inner Cover
9	Ball Bearing (608DDC2PS2L)
10	Armature
11	Fan Guide
12	Hex. Hd. Tapping Screw D4 × 70
13	Stator Ass'y
14	Terminal
15	Dust Seal
16	Ball Bearing (626VVC2PS2L)
17	Flat Fillister Hd. Screw M4 × 10
18	Ball Bearing (607VVC2PS2L)
19	Spindle
20	Gear
21	Chuck Cover
22	Seal Lock Hex. Socket Hd. Bolt M3 × 12
23	Felt Packing (A)
24	Felt Packing
25	Drill Chuck 10TLRD
26	Chuck Wrench
27	Flat Hd. Screw (Left Hand) M5 × 15
28	Brush Holder
29	Carbon Brush
30	Brush Cap
31	Rubber Bushing
32	Housing Ass'y
33	Name Plate

Item No.	Part Name
34	Contoroller Circuit
35	Cord Clip
36	Tapping Screw (W/Flange) D4 × 16
37	Tapping Screw (W/Flange) D4 × 20
38	Terminal
39	Cord Armor
40	Tail Cover
41	Tapping Screw (W/Flange) D4 × 16
42	Cord
43	BRAND Label
44	Slide Knob
45	Slide Bar
46	Switch
47	Spring
48	Reversing Switch
49	Connector (50091)
50	Pillar Terminal
501	Side Handle

Parts are subject to change without any obligation on the part of the HiKOKI due to improvements.





Koki Holdings Co., Ltd.

806
Code No. C99101534 N
Printed in Japan